

***** English below! *****

EL ROBLE

desde San Marcos, Guatemala



**Comisión Pastoral Paz y Ecología —
COPAE**

No. 25, 30 de septiembre de 2009



Con este boletín pretendemos comunicarle los acontecimientos y noticias relevantes sobre la minería de metales a cielo abierto en Guatemala y la resistencia de las comunidades en contra de ella. Este boletín se llama el Roble Vigoroso, por la fuerza y el poder de resistencia que tiene este árbol. Cualquier comentario será bienvenido.

Comisión Pastoral Paz y Ecología (COPAE)

correo-e: copae.sanmarcos@gmail.com

<http://www.resistencia-mineria.org>

Si no quiere recibir estos correos, envíe un correo-e indicando que quiere suscribirse.

El informador **no tiene derechos reservados**, entonces nos puede ayudar en esta campaña informativa reenviando este boletín a sus propias direcciones o imprimiéndolo y distribuyéndolo lo más ampliamente posible.

En este Roble:

1. [Editorial] Conoceréis la verdad y la verdad os hará libres
2. Cartas públicas. Obispo de San Marcos y Padre de San Miguel defienden la verdad
3. Precaución: agua contaminada
4. Audiencias en Congreso sobre Minería en San Miguel
5. Presentan memorial de oposición a hidroeléctrica en San Pablo, San Marcos
6. Concentración pacífica en San Marcos contra criminalización de la resistencia
7. Te invitamos para leer

[Editorial] Conoceréis la verdad y la verdad os hará libres

"Conoceréis la verdad y la verdad os hará libres, dice Jn 8:32. La Copae ha estado visitando comunidades para informar sobre los hallazgos del monitoreo mensual de aguas que se realiza en los ríos alrededor de la mina Marlin. Luego de que la empresa lanzara una campaña agresiva engañando a la gente del área, diciéndole que el agua no está contaminada.

El Congreso de la Republica, los días 23, 24 y 25 de septiembre, la comisión de transparencia tuvo audiencias con sectores afectados e involucrados con la minería en San Miguel Ixtahuacán. Esta vez, FREDEMI, COPAE y otras organizaciones pusieron su granito de arena para conocer la verdad.

Parte de conocer la verdad es también estar al tanto de cómo operan los jueces en el país. Ante la parcialidad de la jueza de primera instancia de San Marcos a favor de la empresa Montana, las comunidades se concentraron en el parque de San Marcos, en apoyo a 5 comunitarios (a quienes se acusa injustamente de

varios delitos) para pedir que la misma dejara de conocer el referido caso.

Desde Tajumulco y San Pablo se presentó un memorial de oposición contra el Estudio de Impacto Ambiental presentado al Ministerio de Ambiente y Recursos Naturales para construir una Hidroeléctrica en el río Salá, debido a los daños que se causarían al ecosistema ya que las poblaciones afectadas no fueron consultadas.

También para que se conozca la verdad, han escrito cartas Monseñor Alvaro Ramazinni y el Padre Eric Gruloos. Monseñor Ramazinni aclara una situación referente a una carta personal que el envió a la gerencia de Montana. En esta, el reconocía que un estudio del agua realizado por una ONG de la ciudad en el 2006 no era científico. Sin embargo la empresa se dedicó a repartir dicha carta a las comunidades, en el 2007 y en el 2008 justo después de que la COPAE presentara el informe anual del monitoreo mensual que realiza en los ríos alrededor de la mina Marlin. Al parecer la idea es confundir a la gente, haciéndole creer que Monseñor afirma que no hay contaminación del agua y que el estudio de la COPAE no es válido.

Por su parte el Padre Eric Gruloos envía una carta pública a la empresa en donde respondiendo a las infundadas acusaciones que la empresa hace (desde la Vicepresidente de Responsabilidad Social Empresarial de Goldcorp hasta trabajadores locales de la Mina Marlin) señalándolo de incitar a la violencia y liderar grupos de campesinos armados con piedras, palos y pistolas. La verdad os hará libres."

Obispo de San Marcos y Padre de San Miguel defienden la verdad

Cartas públicas a empresa y comunidades

El mes pasado, el Padre Eric Gruloos, párroco de San Miguel Ixtahuacán, dirigió la palabra a la empresa Goldcorp, por primera vez en 5 años desde que se instaló la empresa. Está cansado de las acusaciones contra su persona y muy preocupado por lo que está pasando con su pueblo. "Aquí la gente siempre habla de 'pedir permiso' para entrar en una casa o para empezar un trabajo."

Igualmente, Monseñor Álvaro Ramazzini dirigió una carta a las comunidades de San Marcos. Confirma que el Monitoreo de Agua que realiza COPAE es totalmente válido. En su carta, que salió el 12 de septiembre, el Obispo dice de lamentar que la empresa Montana Exploradora se dedicó a repartir una carta personal que escribió a la gerencia de la empresa, por todas las comunidades alrededor de la mina, sin consultarle. "Esta situación no me pareció correcta ni profesional por parte de la Empresa, pues divulgando la carta pretendían hacer creer a las comunidades que el obispo de San Marcos negaba que hubiera contaminación del agua."



Precaución: agua contaminada

COPAE informa comunidades sobre contaminación minera



En una gira informativa, técnicos de la COPAE informaron a varias comunidades de Sipakapa que el agua de los ríos Tzalá y Quivichil está contaminada por la actividad minera. Contiene metales pesados en niveles demasiado altos. La gente se mostró preocupada.

La gira forma parte de una campaña informativa para compartir los resultados del [II Informe de las Aguas](#) con las comunidades de Sipacapa y San Miguel Ixtahuacán. “El enfoque de esa campaña publicitaria es doble,” explica Alejandro Alfaro, del área de comunicación de la COPAE.

“El primer mensaje que queremos dar es que toda mina contamina. No hay ejemplos de minería en el mundo que nó contaminan. Además, los estudios científicos de la COPAE demuestran que los ríos abajo de la mina están contaminados. El agua no es apta para el consumo. Eso venimos a contar a la gente, desmintiendo las campañas de la empresa.”

“El segundo mensaje de la campaña es que podemos defender el territorio. Como Iglesia, queremos apoyar a la población mam y sipakapense para defiendan su cultura, sus costumbres y sus tierras. El territorio, hay que cuidarlo.”

Audiencias en Congreso sobre Minería en San Miguel

Del 23 al 25 de septiembre, se realizaron audiencias en el Congreso de la República. La Comisión de Transparencia del Congreso tenía que investigar el proceso de autorización de las licencias otorgadas a la Cementera en San Juan Sacatepéquez y empresas afines así como el Proyecto minero Marlin en San Miguel Ixtahuacán San Marcos. COPAE estuvo presente y saca sus conclusiones de la actividad.



"Quedó demostrado y confirmado que el Estado de Guatemala a través del MARN, no tiene la capacidad técnica y financiera para monitorear las actividades de la Mina Marlin en San Miguel Ixtahuacán."

Las audiencias son fruto de la movilización del 13 y 14 de julio del Consejo de los Pueblos. Más de 60,000 personas exigieron justicia y respeto para la Madre tierra y sus hermanos y hermanas perseguidos por empresas mineras, cementeras e hidroeléctricas.

Se suscribió un acta de acuerdos con el gobierno de Guatemala entre el Gobierno de la República, la Presidencia del Congreso y los representantes de las comunidades de San Juan Sacatepéquez y San Miguel Ixtahuacán, que resultó en las audiencias. El acta de acuerdos trata de la identificación y habilitación de soluciones a la problemática producida por la Cementera en el Pueblo Maya Kakchiquel y la actividad minera en el Pueblo Maya Mam de San Miguel Ixtahuacán, del departamento de San Marcos.

Entre los compromisos asumidos por el Presidente del Congreso de la República de Guatemala estaba:

Trasladar la solicitud el día 15 de julio de 2009 a la Comisión de Transparencia del Congreso de la República para que verifique y realice las investigaciones respectivas e informe sobre el proceso de autorización de las licencias otorgadas a la Cementera en San Juan Sacatepéquez y empresas afines así como el Proyecto minero Marlin en San Miguel Ixtahuacán San Marcos.

La comisión de Transparencia del Congreso es coordinada por las Diputadas Rosa María de Frade y Otilia Lux de Cojtí. Participaron como asesores de dicha Comisión el Centro de acción Legal Ambiental y Social de Guatemala-CALAS- y Acción Ciudadana. Las audiencias fueron programadas para los días 23, 24 y 25 de septiembre de 2009 en el Salón del Pueblo del Congreso de la República de Guatemala. Les ofrecemos un pequeño resumen de la actividad.

Día 23

La audiencia inició las nueve de la mañana, finalizando a las dos de la tarde, con las intervenciones del Frente de Resistencia Miguelense-FREDEMI- y la Casa del Pueblo, para dar a conocer los impactos de la actividad de la mina marlin en las comunidades de San Miguel. Hubo una intervención de Udiel Miranda del Eje Jurídico de la COPAE, argumentando la obligación del Estado Guatemalteco a Consultar a los Pueblos Indígenas para lograr el consentimiento previo, libre e informado antes de autorizar cualquier licencia de explotación de los recursos naturales. También participó Vinicio López del eje de Monitoreo Ambiental de la COPAE, explicando los efectos sociales, ambientales y económicos de la minería en el área.

Día 24

Audiencia a los funcionarios de los Ministerios de Energía y Minas y de Ambiente y Recursos Naturales, responsables de autorizar la licencia minera Marlin I y la aprobación del Estudio de Impacto Ambiental EIA a Montana Exploradora de Guatemala, Sociedad Anónima, S.A. respectivamente.

Día 25

Audiencia para los altos ejecutivos de la empresa Montana Exploradora de Guatemala, Sociedad Anónima, S.A.

Conclusiones de las audiencias

Quedó demostrado y confirmado que el Estado de Guatemala a través del MARN, no tiene la capacidad técnica y financiera para monitorear las actividades de la Mina Marlín en San Miguel Ixtahuacán.

El Estado de Guatemala a través de los Ministerios de Energía y Minas y de Ambiente y Recursos Naturales violó por omisión el derecho de Consulta y del Consentimiento



previo libre e informado del Pueblo Maya Mam de San Miguel Ixtahuacán del Departamento de San Marcos, al aprobar el Estudio de Impacto Ambiental y la licencia de explotación a Montana Exploradora de Guatemala, Sociedad Anónima, S.A. respectivamente.

La legislación minera del país favorece la explotación de los recursos naturales por el capital nacional o extranjera en perjuicio de la población guatemalteca, contraviniendo el principio constitucional de que toda la riqueza del país está subordinada al interés social o colectivo.

El Estudio de Impacto Ambiental, presentado por Montana Exploradora al MARN para su aprobación, no cumplió con aspectos de prevención de todo tipo de contaminación ambiental.

Montana Exploradora, subsidiaria de la transnacional Goldcorp Inc., no paga por el consumo del agua, y goza de exenciones arancelarias por importación de maquinaria y otros insumos al país, bajo el amparo de la Ley de Fomento y Desarrollo de la Actividad Exportadora y de la Maquila, Decreto 29-89.

Los días 2 y 3 de octubre, la comisión visitará las áreas afectadas por la empresa.

Presentan memorial de oposición a hidroeléctrica en San Pablo, San Marcos

GUATEMALA, 22 de septiembre_ Comunitarios de Tajumulco y San Pablo se presentaron un memorial de oposición al Ministerio de Ambiente y Recursos Naturales. Se oponen a la potencial construcción de la Hidroeléctrica Río Salá en su territorio, por los daños al ecosistema y por no ser consultados. COPAE y Colectivo Madreselva les acompañaron.

La empresa Hidrosala S.A. busca construir una hidroeléctrica en la Finca Argentina, municipio de San Pablo, departamento de San Marcos. Comunitarios de los municipios de San Pablo y de la Aldea Santa Lucía Talux de Tajumulco se enteraron y se organizaron para elaborar un memorial de oposición.

Cualquier persona puede presentar un Memorial de Oposición dentro de un plazo de 30 días, después de salir a vista pública el Estudio de Impacto Ambiental. El 23 de septiembre era el último día en que se podía presentarlo. En este momento se espera la resolución a dicho memorial por parte del ministerio de Ambiente y Recursos Naturales (MARN).

Los habitantes de la zona se oponen al mega proyecto por varias razones. Nunca fueron consultados de buena fe, como lo señala el Convenio 169 de la OIT. Además, temen el daño a todo el ecosistema de bosques ribereños. La empresa prevé la construcción de una presa de derivación muy alta que causaría inundamiento en un área de aproximadamente 15,000 m². Eso, y la disminución del caudal en el Río Salá, afectaría a todos los seres vivientes del esa área, como animales y plantas.

Técnicos de COPAE y Madreselva afirman que la construcción de las obras y los caminos, así como las actividades que realice la hidroeléctrica traerán un cambio de uso del suelo en esas áreas. Afectarán algunas actividades agrícolas, lo que atenta nuevamente al derecho de la alimentación de las comunidades, dadas las condiciones de hambruna que se vive en la región y en el país, de acuerdo a los últimos datos que generaron la declaración del Estado de Calamidad por el Hambre en el Campo.

El área tiene varias especies amenazadas de extinción: especies madereras como el cedro, el conacaste, el matilguate, el hormiguillo y en las ornamentales, el árbol nacional la Ceiba. En animales se encuentra la

pigua y las anguilas casi en extinción en el área; entre otras especies de fauna en el sector algunos loros cabeza amarilla que se encuentran entre el listado de especies protegidas por el CONAP.

Concentración pacífica en San Marcos contra criminalización de la resistencia

SAN MARCOS, 7 de septiembre 2009: En horas de la mañana, desde las comunidades de San Miguel Ixtahuacán cientos de representantes viajaron hasta la cabecera departamental de San Marcos para participar en una marcha pacífica. Apoyaron a hermanos Miguelenses acusados falsamente por la empresa Montana.

A Vicente Yoc, Jesus Perez, Jacinto Hernandez, Florencio Yoc, Angel Jacobo Lopez, Maximiliano Hernandez y Gregoria Crisanta Perez se les ha acusado infundadamente de cargos criminales. Gregoria Crisanta Perez tiene ademas una orden de captura, como sucede en estos casos por delitos no cometidos.

En la marcha y protesta frente a la torre de tribunales de San Marcos se contó con el apoyo de alrededor de 500 personas de diferentes comunidades de San Miguel, Sipacapa, Tacana, Tajumulco, Concepción Tutuapa y San Rafael Pie de la Cuesta de San Marcos quienes marcharon desde la Universidad de San Carlos en San Marcos hasta los tribunales de justicia en San Marcos.

Desde San Miguel llegaron habitantes de las comunidades Las Escobas, Tierra Colorada, Mulebac, Chilive, 15 de Mayo, El triunfo, Subchal, El Zapote, Legual, El Centro, Tiucampana, Ixchol, La Patria, Balgetre, La Florida, El Eden, Exial, Chininguitz, Cabajchun, Chisnan, Satla, Ixcail, Sicabe, Ixpuna, San Jose Ixcaniche, Nueva Esperanza, Mubel Saqmuj y Agel.

A la misma se unieron representantes de Momostenango, Totonicapan, Chimaltenango y Huehuetenango, quienes llegaron desde sus respectivos lugares de origen, para mostrar su solidaridad con los cinco comunitarios de Saqmuj, San Miguel Ixtahuacán.

En la concentración también se denunció al sistema de justicia de Guatemala, que se pone del lado de las transnacionales y criminaliza la resistencia de los pueblos indígenas, que luchan por la defensa de su territorio y de la madre naturaleza.

Se construyó un altar y se realizó una oración maya, como es la costumbre de los abuelos, y en la misma se pidió por todas las personas que sufren a manos de la empresa, así como por la misma empresa para que recapacite y deje de hacer daño a los miguelenses.

Jueza imparcial

Alrededor de medio día los abogados de los acusados presentaron una recusación contra la Juez de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos contra el Ambiente de San Marcos por considerar que su actuación en la persecución criminal emprendida contra los mencionados líderes comunitarios no es imparcial debido a la relación tacita y funcional que la empresa mantiene con ella.

Durante la concentración se leían pancartas que decían “Exigimos respeto a nuestro derecho, no mas persecución a nuestros líderes”, “Señor Fiscal deje de usar la avioneta de Montana para movilizarse a San Miguel a criminalizar la resistencia del Pueblo Maya Mam”, “Los anuncios de Montana en la prensa son Mentira”, “Toda Mina Contamina”, “Los anuncios de Montana en la radio son Mentira”, “Los anuncios de Montana en los caminos son Mentira”, etc.

La que resume el sentir del pueblo miguelense es “Yo soy Mam y cuido mi territorio.”



“Te invitamos a leer”

Noticias y artículos en español e inglés sobre la resistencia y la lucha por la vida que se da en diferentes países y de diferentes pueblos. Hay enlaces a muchos recursos y artículos en <http://resistencia-mineria.org/espanol/?q=node/193>



This bulletin intends to communicate the available information regarding open-pit mining activities in Guatemala, as well as the resistance of local communities against it. The bulletin is called “The Robust Oak” because, for the communities of San Marcos, this tree represents strength and great power to resist. Any comments or suggestions will be appreciated.

Pastoral Commission for Peace and Ecology (COPAE) e-mail: copae.sanmarcos@gmail.com

<http://www.resistance-mining.org>

If you don't want to receive these e-mails, please send a message saying you want to unsubscribe. This **bulletin is not copyrighted**, so please don't hesitate to forward it to your personal contacts, or by distributing printed copies.

In this Oak:

1. Editorial: You will know the Truth and the truth will set you free
2. Public Letters to Company and Communities: Bishop of San Marcos and Priest in San Miguel defend the truth
3. Warning: Contaminated Water
4. Hearings in the Congress of the Republic about Mining in San Miguel Ixtahuacán
5. Declaration of Opposition to the hydroelectric dam in San Pablo, San Marcos, is presented
6. Peaceful protest in San Marcos against criminalization of the resistance
7. "We read for you"

Editorial: You will know the Truth and the truth will set you free

You will know the truth and the truth will set you free, says John 8:32.

COPAE has been visiting communities to inform them about the findings of the monthly water monitoring project that is being done in rivers near the Marlin mine. Later the company launched an aggressive campaign to mislead people from the region, telling them that the water is not contaminated.

On September 22, 23, and 24 the Congressional Transparency Commission held hearings with groups involved in and affected by the mining in San Miguel Ixtahuacán. This time, FREDEMI, COPAE and other organizations participated in the hearings to make the truth known.

Another part of knowing the truth is understanding how judges operate in this country. Before the partiality of the judge in the first instance of San Marcos in favor of the Montana company, the communities concentrated in the park in San Marcos in support of five community members (who are unjustly accused of various crimes) for asking that the judge stop working in the case.

Tajumulco and San Pablo presented a Declaration of Opposition against the Environmental Impact Study (prior to the construction of a hydroelectric dam on the Sala River) because of the damage that would be caused to the environment and because the affected communities were not consulted. This can be seen in the Environmental Impact Study presented to the Ministry of the Environment and Natural Resources.

Also so that you might know the truth, Monsignor Alvaro Ramazzini and Father Eric Gruloos have written letters. Msr. Ramazzini clarified a situation concerning a personal letter that he sent to the manager of Montana. In it, he recognized that a water study done by an NGO in the city in 2006 was not scientific. Nonetheless, the company dedicated itself to sharing this letter with the communities in 2007. Then, in 2008, just after COPAE had presented its annual report about the monthly water monitoring it had done in the rivers surrounding the Marlin mine. It appears that the idea of the company is to confuse the people, making them believe that Msr. Ramazzini affirmed that there is no water contamination and that COPAE's study is invalid.

In his own name, Father Eric Gruloos sent a public letter to the company in which he responds to the unfounded accusations that the company has made (from the Goldcorp Vice President of Corporate Social

Responsibility to the local workers in the Marlin mine) that incite violence and lead to groups of campesinos armed with rocks, sticks and pistols.

Public Letters to Company and Communities: Bishop of San Marcos and Priest in San Miguel defend the truth

Last month, Father Eric Gruloos, parish of San Miguel Ixtahuacán, sent a letter to the Goldcorp company, for the first time in the five years that the company has been operating. He is tired of the accusations against him and is very worried by what is happening in the town. “Here people always talk about ‘asking permission’ to enter a house or to start a job.”

Equally, Monsignor Alvaro Ramazzini sent a letter to the communities of San Marcos, confirming that the Water Analysis conducted by COPAE is completely valid. In his letter, sent on 12 September, the Bishop expressed his sadness that the Montana Exploradora company had dedicated itself to distributing a personal letter written by the company’s manager, to all of the communities surrounding the mine, without consulting him. “This situation appears to be neither correct nor professional on behalf of the company, while divulging the letter presumes to pretend to make it appear that the bishop of San Marcos denies that there was water contamination.”



Warning: Contaminated Water

COPAE informs communities about mining contamination

On an information tour, COPAE technicians informed various communities in Sipacapa that the water in the Tzalá and Quivichil Rivers has been contaminated by mining activity. The water contains heavy metals in high levels. The people are worried.

The tour is part of the informational campaign to share the results of the “Water Report II” to the communities of Sipacapa and San Miguel Ixtahuacán. “The focus of that informative campaign is double,” explained Alejandro Alfaro, of the Communications Department at COPAE.

I am Mam and I care for my territory because all mining contaminates.

“The first message that we want to give is that all mining contaminates. There are no examples of the mining



industry not causing contamination anywhere in the World. Also, the scientific studies of COPAE demonstrate that the rivers below the mine are contaminated. The water is not suitable for consumption. That's what we came to tell the people."

"The second message of the campaign is that we can care for our territory. As a Church, we want to support the Mam and Sipakapense people in the defense of their culture, their customs and their lands."

Hearings in the Congress of the Republic about Mining in San Miguel Ixtahuacán

From September 23-25, hearings were held in the Congress of the Republic. The Commission of Transparency of the Congress had to investigate the process of authorizing the licenses awarded to the cement plant in San Juan Sacatepéquez and similar companies, such as the Marlin Mining Project in San Miguel Ixtahuacán, San Marcos. COPAE was present and drew these conclusions from the activity.

"It was proved and confirmed that the Guatemalan State through MARN has not capacity neither technically nor financially to monitor the Marlin Mine activities in San Miguel Ixtahuacán"



The hearings are the fruit of the mobilization of the Council of Communities July 13 and 14 where more than 60,000 people demanded justice and respect for Mother Earth and their brothers and sisters who are persecuted by mining, cement and hydroelectric companies. An act of accords was subscribed to by the government of Guatemala by the Government of the Republic, the Presidency of the Congress and representatives of the communities of San Juan Sacatepequez and San Miguel Ixtahuacan, which resulted in the hearings. The act of accords refers to the identification and pursuit of solutions to the problems produced by the cement plant near

the Maya Kakchiquel people and the mining activity in the Maya Mam community of San Miguel Ixtahuacan, in the San Marcos department.

Some concessions made by the President of the Congress of the Republic of Guatemala include:

Transfer the application from July 15, 2009 to the Congressional Transparency Commission to verify and conduct the respective investigations and report on the process of authorizing the awarded licenses to the cement plant in San Juan Sacatepequez and similar companies, such as the Marlin Mining Project in San Miguel Ixtahuacan San Marcos.

The Congressional Transparency Commission is coordinated by Deputies Rosa Maria de Frade and Otilia Lux de Cojti. Acting as consultants of said commission were the Legal, Environmental and Social Center for Action of Guatemala (CALAS) and Citizen Action. The hearings were scheduled for September 23-25, 2009 in the People's Hall of the Congress of the Republic of Guatemala. We offer you a short summary of the activity.

September 23

The hearing began at 9:00am, ending at 2:00pm, with participation by the Front of Resistance Miguelense (FREDEMI) and la Casa del Pueblo, who shared about the impacts of the mining activity in the Marlin Mine on the communities of San Miguel. Udiel Miranda of COPAE's legal branch argued of the obligations the Guatemalan State has to consult indigenous communities in order to get free and informed prior consent before authorizing any license that warrants the extraction of natural resources. Vinicio Lopez of COPAE's environmental monitoring branch also participated in the hearings. He explained the social, environmental and economic effects of mining in the region.

September 24

The hearing included members of the Ministry of Energy and Mines and the Ministry of the Environment and Natural Resources (MARN), those responsible for authorizing the Marlin I mining license and approving the Environmental Impact Study for Montana Exploradora of Guatemala, S.A. respectively.

September 25

Hearing for the top executives of the Montana Exploradora of Guatemala, Sociedad Anónima, S.A. company.

Conclusions based on the hearings

It remains demonstrated and confirmed that the State of Guatemala, through MARN, does not have the technical or financial capacity to monitor activities in the Marlin Mine in San Miguel Ixtahuacán.

The State of Guatemala through the Ministry of Energy and Mines and MARN violated, by omission, the rights of Consultation and of free and informed prior consent of the Maya Mam people of San Miguel Ixtahuacán in the San Marcos department by approving the Environmental Impact Study and the extraction license for Montana Exploradora of Guatemala, S.A. respectively.



The mining legislation of the country favors the exploitation of natural resources for national or foreign capital while discriminating against the Guatemalan citizenry, infringing upon the constitutional principle that all of the country's riches are less important to the social or collective interest.

The Environmental Impact Study, presented by the Montana Exploradora to MARN for its approval, did not fulfill aspects of prevention of all kinds of environmental contamination.

Montana Exploradora, a subsidiary of the transnational Goldcorp Inc., does not pay for the water it uses and benefits from duty exemptions for the import of machinery and other consumables to Guatemala, under the protection of the Law of Encouragement and Development of Exporting and Production (Maquila), Decree 29-89.

On October 2-3, 2009 the commission will visit the areas affected by the company.

Declaration of Opposition to the hydroelectric dam in San Pablo, San Marcos, is presented

GUATEMALA, 22 September 2009 – Community members of Tajumulco and San Pablo presented a Declaration of Opposition to the Ministry of the Environment and Natural Resources. They oppose the potential construction of the hydroelectric dam Río Salá in their territory because of the damages to the environment it may cause and because they were not consulted about the dam. COPAE and Colectivo Madreselva accompanied the community members.

The Hidrosala S.A. Company seeks to construct a hydroelectric dam on the Argentina Farm, municipality of San Pablo, in the San Marcos department. Community members of the municipalities of San Pablo and the village Santa Lucia Talux de Tajumulco found out about the company's plans and began organizing to create the Declaration of Opposition.

Anyone can present a Declaration of Opposition within a span of 30 days after the publication of an Environmental Impact Study. September 23 was the last day in which it could be presented. In this moment they are waiting for a resolution to the declaration by the Ministry of the Environment and Natural Resources (MARN).

The inhabitants of the region oppose the mega-project for various reasons. They were never consulted about the project on good faith, as is mandated by Treaty 169 of ILO. Furthermore, they fear the environmental damage that could occur in the forests by the rivers. The company anticipates that the construction of a tall derivation dam would flood approximately 15,000 sq. meters of land. That and the decreased water flow in the Salá River would affect all beings in the area, animals and plants.

Technicians from COPAE and Madreselva affirm that the construction of the site and roads, as well as the day-to-day activities of a hydroelectric dam will bring a change to the soil usage in those areas. It will affect some agricultural activities, as well as threaten the right of communities to feed themselves given the conditions of hunger that already exist in the region and the country. This is in agreement with the most recent data that was presented in the report State of Hunger Disaster in the Countryside.

The area has several species threatened by extinction: timber species, such as cedar, conacaste, matiliguat, hormiguillo, and ornamental species, such as the national tree, the Ceiba. Animals such as the pigua and the anguilas are almost extinct in the area; among other species of fauna in the sector include some yellow-headed parrots that are found on the list of protected species by CONAP.

Peaceful protest in San Marcos against criminalization of the resistance

SAN MARCOS, 7 September 2009 – In the morning hours, from the communities of San Miguel Ixtahuacán, hundreds of representatives traveled to the department head of San Marcos to participate in a peaceful march. They supported their fellow Miguelenses who have been falsely accused by the Montana Company.



Vicente Yoc, Jesus Perez, Jacinto Hernandez, Florencio Yoc, Angel Jacobo Lopez, Maximiliano Hernandez y Gregoria Crisanta Perez have been unfoundedly accused of criminal charges. Furthermore, Gregoria Crisanta Perez has a warrant for arrest, as happens in these cases for crimes not committed.

Amidst the march and protest in front of the Tower of Tribunals in San Marcos was the support of nearly 500 people from the different communities of San Miguel, Sipacapa, Tacana, Tajumulco, Concepción Tutuapa and San Rafael Pie de la Cuesta of San Marcos who marched from the University of San Carlos in San Marcos to the Justice Tribunals in San Marcos.

“We read for you”

News and articles in Spanish (this time only in Spanish) about the resistance and struggle for life in different countries. Go to <http://resistance-mining.org/english/?q=node/131> for links to articles and mining news.